

# سيرة ذاتية



الأزهر الزناد  
LAZHAR ZANNED

جدول المحتويات			
ص		ص	
7	لجان الانتداب والترقية	2	المعطيات الشخصية
8	الأنشطة العلمية: الندوات	2	المعطيات المهنية
12	الفصول والمقالات	3	الشهادات العلمية
14	الكتب	3	اللغات الأجنبية
15	الكتب المترجمة	4	الإشراف والتسيير وعضوية اللجان
15	الأعمال الإبداعية	5	أنشطة مختلفة
16	مواضيع الماجستير والدكتوراه	6	مجالات التدريس
18	المنح العلمية والجوائز	6	الجمعيات العلمية والأكاديمية
18	مواقع إلكترونية مفيدة	7	العضوية في الدوريات العلمية
19	صور أغلفة الكتب	7	لجان الجوائز العلمية

## المعطيات الشخصية:

الاسم: الأزهر بن العربي بن محمد الصالح  
اللقب العائلي: الزناد  
تاريخ الولادة ومكانها: 1959 /01/ 28، سليانة، الجمهورية التونسية.  
الحالة المدنية: متزوج عدد الأبناء: اثنان (02)  
مكان الإقامة: الجمهورية التونسية  
العنوان البريدي: صندوق بريد 105، مكتب بريد منوبة، منوبة 2010،  
الجمهورية التونسية.  
البريد الإلكتروني: zanned.lazhar@gmail.com  
zanned\_lazhar@yahoo.fr  
الهاتف الجوال: 216-98-215 433  
216-23-515433

## المعطيات المهنية الحالية:

الرتبة الحالية: أستاذ التعليم العالي full professor (منذ 2003)  
المؤسسة: قسم اللغة والآداب العربية  
كلية الآداب والفنون والإنسانيات  
جامعة منوبة  
منوبة 2010، الجمهورية التونسية

## التدرج المهني:

2003- ... أستاذ التعليم العالي  
1998-2002 أستاذ محاضر  
1988-1997 أستاذ مساعد للتعليم العالي  
1984-1988 مساعد للتعليم العالي بالجامعة: قسم العربية من كلية الآداب بمنوبة  
1982-1983 التدريس بالمعاهد الثانوية بالجمهورية التونسية

## الشهادات العلمية:

- 1978 شهادة البكالوريا (ختم التعليم الثانوي): شعبة الآداب، بملاحظة: قريب من الحسن، جوان 1978، المعهد الثانوي بسليانة، الجمهورية التونسية.
- 1982 شهادة الأستاذية في اللغة والآداب العربية، جوان 1982، كلية الآداب بتونس.
- 1982 شهادة الكفاءة في البحث، نوفمبر 1982، بملاحظة: حسن، كلية الآداب بتونس؛  
موضوع الرسالة: "فتيات الهزل في ديوان حسين الجزيري: دراسة أسلوبية"، إشراف  
الأستاذ الدكتور محمد الهادي الطرابلسي.
- 1984 شهادة التبريز في اللغة والآداب العربية، جوان 1984، كلية الآداب بتونس،  
(التبريز هي أعلى مناظرة علمية بيداغوجية يجتازها المدرسون في التعليم الثانوي).
- 1994 شهادة الدراسات المعمّقة في اللسانيات، نوفمبر 1994، بملاحظة: حسن جدّا،  
جامعة باريس 8، فرنسا.  
موضوع الرسالة: الأثر الغشائيّ الأسنانيّ: دراسة صوتيّة دلاليّة (-L'étymon vélaire)  
(dental: phonologie et sémantique)،  
إشراف الأستاذ جورج بوهاس (George Bohas).
- 1998 شهادة دكتورا الدولة، جوان 1998، بملاحظة: مشرف جدّا، كلية الآداب بمنوبة.  
موضوع الأطروحة: "المعجم في اللغة العربية: تولّده وعلاقته بالتركيب"،  
إشراف الأستاذ الدكتور عبد السلام المسديّ.

## الاختصاص:

- علم اللغويات (اللسانيات)

## اللغات الأجنبية:

- الإنجليزية: معرفة جيّدة كلاما وكتابة.
- الفرنسية: معرفة جيّدة كلاما وكتابة.
- الإيطالية: معرفة مقبولة.

## الإشراف والتسيير وعضوية المخابر واللجان العلمية والبيداغوجية:

- 1- تأسيس فريق بحث (مخبر): "اللسانيات العرفنية واللغة العربية" (Cognitive Linguistics and Arabic language) ورئاسته منذ 2002 بكلية الآداب بمنوبة. وكان من أبرز الأنشطة، سلسلة من اللقاءات اللسانية على امتداد السنة الجامعية، وكان من المدعوين فيها عدد من الأعلام البارزين في اللسانيات العرفنية، يقون سلسلة من المحاضرات، كلاً في مجال اهتمامه، تشغل عددا من الأيام يتابعها طلبة الماجستير والدكتوراه بالكلية من مختلف الأقسام والاختصاصات. وكان منهم:
  - الأستاذ رونالد لانفاكر (Ronald Langacker)، جامعة سان ديغو، ولاية كاليفورنيا، (University of California at San Diego) نوفمبر 2006، محاضراته مسجلة بمكتبة فريق البحث وبمكتبة الكلية.
  - الأستاذ مارك تورنر (Mark Turner)، جامعة كايس وستورن ريزورف، ولاية أوهايو (Case Western Reserve, OHIO)، نوفمبر 2010، تولينا نشر محاضراته في لغتها الأصلية، وفي ترجمتها العربية سنة 2013، (انظر السيرة الذاتية: الكتب).
- 2- رئاسة لجان الامتحان في الإجازة في الترجمة والعلاقات الدولية، كلية الآداب بمنوبة.
- 3- رئاسة ماجستير البحث في العربية، كلية الآداب بمنوبة، 2013-2014.
- 4- الإشراف على الرسائل العلمية في مستوى الماجستير والدكتوراه منذ 1998، بمؤسسات جامعية مختلفة (انظر قائمة المواضيع أدناه).
- 5- مشاركة في لجان المناقشة العلمية بالعضوية وبالرئاسة (الماجستير، الدكتوراه، التأهيل الجامعي) بمؤسسات جامعية مختلفة.
- 6- مشاركة في لجان الانتداب الوطنية ولجان الترقية الوطنية في رتب التعليم العالي المختلفة (مساعد، أستاذ مساعد، أستاذ محاضر، أستاذ تعليم عال)، بالعضوية وبالرئاسة، في دورات كثيرة متتالية.
- 7- عضو اللجنة القطاعية في اللغة والأدب والحضارة العربية (تركيز نظام إمد (إجازة-ماجستير-دكتوراه)، وزارة التعليم العالي بتونس، 2005-2011.
- 8- مؤسس وحدة بحث (مخبر): دراسات عرفنية في اللغة والثقافة (Cognitive Studies in Language and Culture)، ورئيسها منذ 2015 بكلية الآداب بمنوبة.

- 9- رئيس اللجنة القطاعية في اللغة والأدب والحضارة العربية، وزارة التعليم العالي بتونس، 2018، 2019.
- 10- عضو اللجنة الوطنية لمناظرة التّبريز في اللغة والآداب العربية، وزارة التربية ووزارة التعليم العالي، 2019، 2020.
- 11- عضو في اللجان الوطنية لتقييم هياكل البحث العلميّ (وحدات البحث، مخابر البحث)، وزارة التعليم العالي والبحث العلميّ: 2018، 2019
- 12- مدير سلسلة "معالم في اللغة والذهن" 'دراسات في اللسانيات العربية، عن دار الكتاب (الجمهورية التونسية) منذ 2020.

## أنشطة مختلفة:

- تدريس العربية لغير الناطقين بها خلال الدورات الصيفية: 1984، 1985، 1986، معهد بورقيبة للغات الحيّة.
- دروس ودورات تكوينية لأساتذة التعليم الثانوي في اللسانيات العامّة والبلاغة ولسانيات النصّ، (1990-1995) في مختلف المعاهد الثانوية ومراكز التكوين المستمر بالجمهورية التونسية، بإشراف وزارة التربية: ولايات باجة، أريانة، الكاف، نابل (الجمهورية التونسية)
- دروس في النحو العربيّ: الإعراب والدلالة (1990-2008) لطلبة مركز التكوين المستمرّ من الأساتذة العاملين في التدريس بالمعاهد الثانوية بالجمهورية التونسية، مركز التكوين المستمر، باردو، تونس.
- دروس في اللسانيات (1990-1996) لمتفقدّي التعليم الثانوي بمركز التكوين المستمرّ، باردو، تونس.
- المشاركة في لجان الامتحانات الكتابية والشّفوية في مناظرة الكفاءة المهنية للتدريس بالمعاهد الثانوية خلال دورات عديدة متتالية.

## مجالات التدريس منذ الالتحاق بالجامعة:

المرحلة الأولى من الأستاذية/الإجازة: (1984-1998)

- السنتان الأولى والثانية من طلبة الاختصاص (قسم العربية): النحو، الأصوات، الصّرف، العروض، البلاغة، علوم الدلالة، الترجمة (عربية-إنجليزية-فرنسية).
- السنتان الأولى والثانية من طلبة خارج الاختصاص (أقسام اللغات الأجنبية): دروس اللغة العربية من خلال النصوص، دروس في الترجمة (إنجليزية، فرنسية، إلخ).

المرحلة الثانية من الأستاذية/الإجازة: (1984-1998)

- دروس نظرية لطلبة السنتين الثالثة والرابعة في قسم العربية (طلبة الاختصاص): اللسانيات العامة، العلوم المعجمية، النظريات اللسانية الحديثة (البنوية، الوظيفية، التوليدية بمناويلها المختلفة، لسانيات النصّ، اللسانيات العرفنية، إلخ)، النظريات الصوتية الحديثة، النظريات الصرفية الحديثة.

المرحلة الثالثة: دروس الماجستير والدكتورا (1999-...)

- دروس نظرية وندوات بحث لطلبة الدراسات المعمّقة والماجستير والدكتوراه. ترتبط الأنشطة في هذا المستوى، في جزء منها، ببرنامج وحدة البحث التي نشرف عليها (اللسانيات العرفنية واللغة العربية).

- مسائل بحث يوجّه فيها الطلبة إلى تمثّل الأسس النظرية في التراث اللغوي العربي وفي مختلف النظريات اللسانية الحديثة في جميع الفروع اللغوية، ثم يشتغلون بظواهر لغوية من العربية (دلالية، إعرابية، خطابية، إلخ) في شكل بحوث متكاملة تكون مشاريع لرسائل الماجستير والدكتوراه.

دروس التّبريز: (2002-...): دروس في الترجمة من الإنجليزية مفتوحة لأساتذة التعليم الثانوي ممن يشاركون في مناظرة التّبريز.

## العضوية بالجمعيات العلمية والأكاديمية:

- عضو جمعية اللسانيات العربية (الولايات المتحدة الأمريكية) منذ 1989.
- عضو جمعية ناشيونال جيوغرافيك (National Geographic Society) بالولايات المتحدة الأمريكية منذ 1988.
- عضو جمعية اللسانيات بتونس (الجمهورية التونسية) منذ 1990.

## العضوية بلجان الجوائز العلمية:

عضو اللجنة الوطنية لجائزة الترجمة (تونس): 2014، 2015، 2019، 2020

## العضوية في الدوريات العلمية ومؤسسات النشر:

- تحكيم الأعمال العلمية المكتوبة باللغة الإنجليزية والعربية (مشاركات في الندوات، مقالات، إلخ) في مجال اللسانيات العرفنية، حيث تكون المعطيات المدروسة من اللغة العربية. يكون ذلك بصفة سرية: حوليات الجامعة التونسية؛ مجلة فصول المصرية؛ المجلة العالمية لللسانيات العربية (International Journal of Arabic Linguistics) (المغرب)؛ مجلة (LINGUA) (هولندا)؛ منشورات جامعة منوبة (الجمهورية التونسية)؛
- عضو المجلس العلمي بمركز النشر الجامعي (الجمهورية التونسية) منذ 2015.
- مدير سلسلة منشورات أكاديمية لسانية بعنوان "معالم في اللغة والذهن" في "دار الكتاب" للنشر بتونس منذ 2020.

## لجان الانتداب والترقية العلمية:

لجان علمية تابعة لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي، الجمهورية التونسية:

اللجنة	الاختصاص	الصفة	الدورة 1	الدورة 2
انتداب الأساتذة المساعدين	اللسانيات العربية	عضو	2004	2005
انتداب الأساتذة المحاضرين	اللسانيات العربية	عضو	2004	2005
انتداب أستاذ تعليم عال	اللسانيات العربية	عضو	2011	2012
انتداب المساعدين	الترجمة وعلوم المصطلح	رئيس	2011	2012
انتداب الأساتذة المساعدين	الترجمة وعلوم المصطلح	رئيس	2013	2014
انتداب الأساتذة المساعدين	اللسانيات العربية	عضو	2016	2017
انتداب الأساتذة المساعدين	الترجمة وعلوم المصطلح	عضو	2016	2017
مناظرة التبريز	اللغة والآداب العربية	عضو	2019	2020
انتداب أستاذ تعليم عال	اللسانيات العربية	عضو	2019	2020
انتداب أستاذ تعليم عال	اللسانيات العربية	عضو	2021	-

## الأنشطة العلميّة

المشاركة في المؤتمرات العلميّة والندوات والملتقيات:

الندوات الوطنيّة (الجمهورية التّونسيّة):

- 1990 - في بنية الخطاب الهزليّ في شعر حسين الجزيري.  
ملتقى: "فريد غازي: الشّرق والغرب في الأدب التّونسي الحديث"، جربة، تونس، 23-25  
نوفمبر.
- 1991 - انتظام الرّوابط الإعرابيّة والزّمنيّة في النّصوص.  
ندوة: "بناء المعنى وتأويل النّص"، كليّة الآداب بمنوبة، 24-27 أبريل.
- 1992 - الصّوتوميّة التّفريعيّة (Autosegmental Phonology): الأسس والمبادئ.  
ندوة: "صالح القرماذي والتّعدّد اللّغويّ"، جمعيّة اللّسانيّات بتونس، 14-15 مارس.
- 1994 - مراتب الاتّساع في الدّلالة المعجميّة من خلال المشترك في العربيّة: مادّة (عين)  
نموذجاً.  
ندوة: "حوليات الجامعة التّونسيّة في خدمة الثّقافة العربيّة"، كليّة الآداب بمنوبة،  
23-26 نوفمبر.
- 1997 - التّعبير عن الكميّة في اللّغة العربيّة بين المعجم والنّحو.  
ندوة: "أسس المعجم النّظريّة"، جمعيّة المعجميّة بتونس، تونس، 2-5 ماي.
- 1999 - L'organisation du lexique de l'arabe classique : un modèle probabiliste,  
Colloque 'La Signification et sa Configuration', Travaux Offerts au Professeur  
Abdelkader Mehiri, Faculté des Lettres, La Manouba, 17-19 novembre.
- 2002 - حفريّات تاريخيّة في المعجم الذّهنيّ العربيّ: مادّة (ص ف ر) نموذجاً.  
ندوة: "النّصّ والتّاريخ"، كليّة الآداب بمنوبة، 6-9 مارس.

- 2002 - ظاهرة الاشتراك المعنوي في اللغة العربية بين المعجم والنحو.  
ندوة: "الدلالة المعجمية"، جمعية المعجمية بتونس، تونس، 3-5 ماي.
- 2002 - في الاسترسال الصوتي-الدلالي: حروف الجمع في العربية نموذجا،  
ندوة: "الاسترسال في النظرية اللسانية"، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بسوسة، 31  
أكتوبر- 2-3 نوفمبر.
- 2003 - نظرية النحو العرفي (لانقار): الأسس والمبادئ،  
سلسلة: "لقاءات لسانية"، كلية الآداب بمنوبة، 12 أفريل.
- 2003 - المعجم والنحو والعرفنة (*Lexicon, Grammar and Cognition*)،  
سلسلة: "لقاءات لسانية"، كلية الآداب بمنوبة، 1 نوفمبر.
- 2005 - الملكات المتوازنة: الدماغ، الذهن، اللغة؛  
سلسلة: "لقاءات لسانية"، كلية الآداب بمنوبة، 5 مارس.
- 2006 - جموع التفسير في العربية: نحو رؤية جديدة،  
ندوة: "مسارات النظرية اللسانية: من المفهوم إلى الشكل"، كلية الآداب بمنوبة، 23-  
24 جوان.
- 2006 - في تكوّن المقولات الإشارية والنحوية: العنصر [ت] في العربية نموذجا،  
ندوة: "الإحالة وقضاياها في ضوء المقاربات اللسانية والتداولية"، كلية الآداب  
بالقيروان، 30 نوفمبر 1-2 ديسمبر.
- 2006 - هندسة النحو الذهني بين الخصوصية والكونية،  
سلسلة: "لقاءات لسانية"، كلية الآداب بمنوبة، 11 نوفمبر.

- 2007 - النَّصّ المضمّر والنّصّ المظهر: 'في أنّ الإنسان مدنيّ بالطّبع' لابن خلدون، نموذجاً،  
ندوة: "النّصّ والعتبات"، كلية الآداب بالقيروان، 6-9 مارس.
- 2007 - الجسد-الفضاء والفضاء- الجسد: في تمثيل المكان والزّمان عند طه حسين من خلال كتاب "الأيّام"،  
ندوة: "تجديد الدّرس البلاغيّ العربيّ"، كلية الآداب بمنوبة، 22-23 جوان.
- 2009 - التّصوير الذّهنيّ باللّغة: المظهر في اللّغة العربيّة نموذجاً.  
ندوة "تجديد الدّراسات اللّسانيّة: الحاصل والآفاق"، كلية الآداب بمنوبة، 2-3-4 أفريل.
- 2009 - لعبة المرايا في التّصوير الذّهنيّ: التّمثيل في البلاغة العربيّة نموذجاً،  
ندوة: "حازم القرطاجيّ"، المعهد العالي للعلوم الإنسانيّة، جامعة تونس، 21-22 أفريل.
- 2010 - حركية المعنى في المزيج: الكاريكاتور نموذجاً،  
ندوة: "الدّلالة، النظريات والتّطبيقات"، كلية الآداب بمنوبة، 11-13 نوفمبر.
- 2018 - "لغات" الإشهار؛  
ندوة "اللّغة والإعلام السّميّ البصري"، الهيئة العليا المستقلّة للاتّصال السّميّ والبصريّ، تونس 29 مارس.
- 2021 - الجسد قيم(ة/لأ): دراسة تاريخية بنيوية؛  
ندوة: "تاريخ الأخلاقيات الطبية عبر الحضارات. المؤتمر العالمي للجمعية التونسية لتاريخ الطب والصيدلة، بيت الحكمة، قرطاج، تونس 28-30 أكتوبر

المؤتمرات والندوات بالخارج (الجامعات الأجنبية):

- 2003 - *Root Formation and Polysemic Organization in Arabic Lexicon and Grammar: A Probabilistic Model.*  
Seventeenth Annual Symposium on Arabic Linguistics,  
The Arabic Linguistics Society and Alexandria University, Alexandria, **Egypt**.  
May 2003.
- 2005 - *The Prototypical Path in Grammaticalization.*  
New Reflections on Grammaticalization (NRG3),  
University of Santiago, Department of English, **Spain**, July 2005.
- 2005 - *The Polysemic Lexicon: A probabilistic Cognitive Model.*  
New Directions in Cognitive Linguistics (NDCL),  
University of Sussex at Brighton. **United Kingdom**, September 2005.
- 2006 - *Processing Aspect in Natural Language: The Case of Arabic.*  
International Conference on Tense, Aspect, Mood and Modality (Chronos 7),  
Department of English, University of Antwerp, **Belgium**. September 18-20.
- 2007 - *The Probabilistic Vantage(s) in Lexical Categorization: The Case of Arabic.*  
International Cognitive Linguistics Conference (ICLC10),  
Krakow, **Poland**, July 2007.
- 2007 - *Re-pluralization: The Case of Plurals of Plurals in Arabic.*  
Sixth Mediterranean Morphology Meeting (MMM6),  
University of Patras, **Greece**, September 2007.
- 2008 - *Conceptual Mapping in Time Metaphors in Arabic.*  
III Conference on Metaphor in Language and Thought,  
University of Ceara, Fortaleza, **Brazil**. 20-24 October 2008.
- 2010 - *Reloading the blend: The case of the Grim Reaper political cartoons.*  
3rd UK Cognitive Linguistics Conference: Language, Mind and Reality;  
University of Hertfordshire UK, 6-8 July 2010
- 2011 - *Root Formation and Polysemic Organization in Afro-Asiatic Languages: A probabilistic Model.*  
14th Italian Meeting of Afro-Asiatic Linguistics,  
University of Turin, **Italy**, 15-17 June 2011.
- 2012 - اللسانيات في قلب المسيرات: الشعارات خطابا سياسيا؛  
ندوة "لسانيات النصّ وتحليل الخطاب"،  
كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة، أكادير، المغرب، 19-24 نوفمبر.

## المؤلفات

### الفصول والمقالات:

#### المقالات المنشورة باللّغة العربيّة:

- 1990 - في بنية الخطاب الهزليّ في شعر الجزيري،  
فصل من كتاب جماعيّ: الشّرق والغرب في الأدب التّونسيّ الحديث،  
دار الجنوب للنّشر، تونس، ص ص 31-49.
- 1990 - القراءة بين الكلمات: بحث في تجلّيات البنية الاجتماعيّة والاقتصاديّة من خلال  
الخطاب الإشهاريّ لدى الباعة المتجولّين،  
الحياة الثّقافيّة (تونس)، العدد 55. ص ص 100-104.
- 1993 - ظاهرة الاتّساع في الدّلالة المعجميّة،  
مجلة المعجميّة، 9-10، ص ص 169-202.
- 1995 - مراتب الاتّساع في الدّلالة المعجميّة: المشترك في العربيّة، مادّة (عين) نموذجاً،  
حوليات الجامعة التّونسيّة، عدد 36، ص ص 173-210.
- 1996 - التّعبير عن الكميّة في اللّغة العربيّة بين المعجم والنّحو،  
مجلة المعجميّة، العددان 12-13، ص ص 173-210.
- 2002 - الاشتراك بين المعجم والنّحو: المنوال الاحتمالي في تكوّن المعجم وانتظامه،  
مجلة المعجميّة، العددان 18-19، ص ص 213-246.
- 2003 - المنوال الاحتماليّ في انتظام الجذور في المعجم العربيّ: ظاهرة التّضعيف نموذجاً،  
حوليات الجامعة التّونسيّة، ص ص 63-108.
- 2005 - استرسال الصّوت، استرسال الدّلالة: مقولة الجمع نموذجاً،  
حوليات الجامعة التّونسيّة، 49، ص ص 33-74.
- 2007 - حفريات تاريخيّة في المعجم الدّهنيّ العربيّ: مادّة (ص ف ر) نموذجاً،  
حوليات الجامعة التّونسيّة، 52، ص ص 99-144.
- 2013 - اللّسانيّات في قلب المسيرات: الشّعارات خطاباً سياسياً،  
موقع شبكة البحث في العلوم الاجتماعيّة (SSRN)، الرّابط المباشر:

[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2348854](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2348854)

## المقالات المنشورة باللغات الأجنبية (الفرنسية، الإنجليزية):

- 2003 - 'L'organisation du Lexique de l'Arabe Classique : un modèle probabiliste',  
in : *La Signification et sa Configuration* (tome 2), Publications de la Faculté des  
Lettres, Manouba, pp 47-84.  
[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2361532](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2361532)
- 2005 - 'Root formation and Polysemic Organization in Arabic Lexicon: a Probabilistic  
Model,'  
in: *Perspectives on Arabic Linguistics XVII-XVIII*, edited by Al Hawary and Ben  
Maamoun, John Benjamins, 85-116.  
[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2357579](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2357579)
- 2011 - 'Aspect as a Scanning Device in Natural Language Processing: The Case of  
Arabic'  
in: *Cognitive Approaches to Tense, Aspect and Epistemic Modality*. Edited by  
Adeline Patard and Frank Brisard. John Benjamins, 181-214.  
[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2345631](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2345631)
- 2013 - 'From Deixis to Grammar: The Case of the Element 'ta' in Arabic', 37 p.  
[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2337745](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2337745)

## المقالات المعربة:

- 1995 - جورج بوهاس: مبدأ حظر المثلث الإيجابي وبنية الجذور، (بالاشتراك مع محمد  
الجلال) صدر ضمن: الدروس العمومية (1990-1993)، كلية الآداب بمنوبة، ص  
ص 61-110.

Original Title : George Bohas: *Le Principe du Contour Obligatoire et la Structure  
des Racines*, **Cours Public** présenté à la faculté des Lettres de La Manouba,  
Novembre 1993.

- 2002 - نظرية عروضية في الصرف التفرعي، بقلم: جون ماك كارثي،  
دراسات لسانية (جمعية اللسانيات بتونس)، المجلد 4، ص 33-101.  
Original Title: John McCarthy: *A Prosodic Theory of Nonconcatenative  
Morphology*, **Linguistic Inquiry**; 12-3, 1981, 373-418.

رابط التنزيل: [http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=2509543](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2509543)

## الكتب:

- 1992 دروس في البلاغة العربيّة: نحو رؤية جديدة، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان.
- 1993 نسيج النّص: بحث في ما به يكون الملفوظ نصّاً، المركز الثقافي العربي، لبنان.
- 1996 دروس في النّحو العربيّ، (150ص)، المعهد الأعلى للتّربية والتّكوين المستمرّ، تونس.
- 1998 النّحو العربيّ: كتاب اللّغة لتلاميذ السّنة التاسعة من التعليم الأساسيّ، (133ص)،  
(بالاشتراك)، المركز الوطني البيداغوجيّ، تونس.
- 2005 الإشارات النّحويّة: بحث في تولد الأدوات والمقولات النحوية من الأصول الأحادية  
الإشاريّة في اللّغة العربيّة، (596ص)، منشورات كلية الآداب بمنوبة.
- 2009 نصوص في التّرجمة من الإنجليزيّة (210ص)، مركز النشر الجامعيّ، تونس.
- 2010 نظريّات لسانيّة عرفنيّة، (272ص)، الدار العربيّة للعلوم، لبنان.
- 2010 فصول في الدّلالة ما بين المعجم والنّحو، (192ص)، الدار العربيّة للعلوم، لبنان.
- 2011 النّص والخطاب: مباحث لسانية عرفنيّة، (384ص)، مركز النشر الجامعيّ، تونس.
- 2013 Mark Turner: *Elements of Blending*, (Manouba Lectures 2010),  
edited by Lazhar Zanned, (86 p.), Faculty of Arts Press.
- 2017 اللّغة والجسد (379ص)، مركز النّشر الجامعيّ، تونس.
- 2017 المنوال الاحتماليّ في انتظام المعجم العربيّ (303ص)، المنشورات الجامعيّة بمنوبة.
- 2017 الفعل في اللّغة العربيّة: بحث في تولّد الصّيغ وانتظامها، (163ص)، مركز النّشر  
الجامعيّ، تونس.
- 2019 انتظام الأسماء في اللّغة العربيّة: الجمع نموذجاً، (169ص)، مركز النّشر الجامعيّ.
- 2021 الإشارات النّحويّة: بحث في تولد الأدوات والمقولات النحوية من الأصول الأحادية  
الإشاريّة في اللّغة العربيّة، (596ص)، ط 2، مركز النّشر الجامعيّ، تونس.

## الكتب المترجمة (من الإنجليزيّة):

- 2010 كلود حجاج: بناء اللّغة، (623ص)، معهد تونس للتّرجمة.
- The Language Builder*, by Claude Hagege, 1993, Benjamins.
- 2013 مارك تورنر: مدخل في نظريّة المزج (محاضرات كلية الآداب بمنوبة، 2010)  
(146ص)، المنشورات الجامعيّة بمنوبة، تونس.
- Mark Turner: *Elements of Blending*, (Manouba Lectures 2010), edited by Lazhar  
Zanned, Faculty of Arts Press, 2013.

- 2019 رونالد لانغاكرك: مدخل في النحو العرفي، (925 ص)، معهد تونس للترجمة.  
Original Title: Ronald W. Langacker: *Cognitive Grammar: a Basic Introduction*,  
Oxford University Press 2008
- 2021 "دائرة المعارف الإسلامية: مختارات" (*The Encyclopaedia of Islam: an Anthology in Arabic Translation*) – (ترجمنا فيها مداخل متنوعة عددها ثلاثة وثلاثون (33) من اللغة الإنجليزية) نشر مشترك: بريل Brill (هولندا) ومعهد الترجمة بتونس
- 2022 ليونارد بلومفيلد: اللغة (*Bloomfield, Leonard: Language (1933)*) ، يصدر قريبا عن معهد تونس للترجمة.

### الكتب المترجمة (من الفرنسية):

- 2022 مداخل عديدة متنوّعة من 'معجم المفاهيم' (*Dictionnaire des Notions*) (موسوعة أونيفرساليس (*Encyclopædia Universalis*))، يصدر قريبا عن معهد تونس للترجمة.
- 2022 مداخل عديدة متنوّعة من 'معجم الأفكار' (*Dictionnaire des Idées*)، (موسوعة أونيفرساليس (*Encyclopædia Universalis*))، يصدر قريبا عن معهد تونس للترجمة.

### الأعمال الإبداعية

#### الرواية:

- 2020 الإسفنجة (مسكلياني، تونس)، (جائزة الكومار الذهبي للرواية، 2020)
- 2020 النّاطور: عين على المكان وأخرى على الزمان (جائزة كتارا للرواية، 2020)
- 2021 زاما 202 (بوب ليبريس، تونس)
- 2021 من وراء السديم (بوب ليبريس، تونس)
- 2021 *The Watchman: An Eye on Place and The Other on Time*  
(translated from Arabic), Katara Editions.

#### القصة القصيرة:

- 2022 مدينة المرايا (بوب ليبريس، تونس)

## الإشراف على بحوث الماجستير والدكتوراه:

### نماذج

الإستراتيجيات الخطيبية في بناء صورة الذات من خلال اللقاءات التلّفزيونية	الاستعارة في ديوان المتنبي: دراسة في إطار نظرية المزج (Blending Theory)	في التمثيلات الدلالية المعجمية في النظريات اللسانية: كتاب Semantics and Cognition لجاكندوف، نموذجاً.
نظرية المزج المفهومي: دراسة مطبقة على خمريات أبي نواس	التعبير عن الألم في اللغة العربية: دراسة في إطار نظرية الجسدنة	التعبير عن المشابهة في اللغة العربية بين المعجم والنحو
الإنحاء في اللغة العربية: الفعل الناقص نموذجاً	الحال في اللغة العربية: دراسة نحوية عرفنية	المفعول المطلق في اللغة العربية: دراسة نحوية عرفنية
دور المكوّن اللغوي والرسم في بناء الأفضية الذهنية من خلال الرسوم الكاريكاتورية	التعبير عن الخطاطات العرفنية الفضائية في كتب التعليم الأساسي في تونس (السنّوات 1 إلى 6)	الاكتساب الصوتي عند الطّفل: دراسة حالة طفل تونسي في السنّة الأولى والثانية
علاقات المشابهة الأساسية: دراسة نحوية عرفنية	المكون الصوتي في بعض النظريات اللسانية العرفنية	التعبير عن الجعلية في اللغة العربية بين المعجم والنحو
الرّسم والخطاب في الشّريط المرسوم من خلال كتب الفرنسية من التّعليم الأساسي من السنة السادسة إلى التاسعة	The Conceptual metaphor in the Arab Political Discourse: The Case of Jamal Abdel Nasser's Speeches	انتظام المعجم والاشتقاق: تنوع حركة العين في الأفعال المنقضية المتصلة بأصول حرفية واحدة، دراسة للأبواب من القاف إلى الياء من لسان العرب
معاني الزيادة في الفعل في اللغة العربية: دراسة في إطار نظرية المزج	الألوان الأساسية في المعجم العربي: دراسة أنتروبولوجية عرفنية	انتظام المعجم والاشتقاق: تنوع حركة العين في الأفعال المنقضية المتصلة بأصول حرفية واحدة، دراسة للأبواب من السين إلى الفاء من لسان العرب
الاشتراك المعنوي في اللغة العربية: دراسة في إطار نظرية الطّراز	ظاهرة التّضمين في النّحو العربي: دراسة في إطار نظرية المزج (فوكونياي وتورنر)	المركب النعتي في اللغة العربية: دراسة نحوية عرفنية

التعبير عن الانعكاس في اللغة العربية: دراسة نحوية عرفنية	نظرية الأفضية الذهنية: مبادئها وتطبيقاتها	البناء للمفعول: مظاهره الدلالية والإعرابية
دلالات حرف الجرّ "في" في العربية: دراسة نحوية عرفنية	تكوّن الجملة العربية: دراسة نحوية عرفنية	خطاطة الميزان في اللغة العربية: دراسة لسانية عرفنية
التعبير عن العلاقات الفضائية في اللغة العربية: ظرف المكان نموذجاً	المظهر في اللغة العربية: دراسة في إطار النحو العرفني	الأبنية اللأواقعية في العربية: دراسة في إطار نظرية الأفضية الذهنية (Mental Spaces)
بناء الصورة الجمعية من خلال خطاب الفرد: الأحزاب السياسية نموذجاً	الشريط المصور في الكتب المدرسية: دراسة في إطار نظرية الأفضية الذهنية	حروف الجرّ في اللغة العربية: دراسة في إطار النحو العرفني
الإنحاء في اللغة العربية: دراسة لسانية عرفنية	التعبير عن الألم في اللغة العربية: دراسة في إطار نظرية الجسدنة	التعبير عن الزمن في اللغة العربية: دراسة نحوية عرفنية
الخطاطات النحوية: طبيعتها وتحققاتها	المنح التصوري في سيقيات المتنبي (Conceptual Blending)	التعبير عن التّنقل في اللغة العربية: دراسة لسانية عرفنية
الاستعارة التصويرية في أدب الصوفية من خلال أشعار ابن عربي	أقسام الكلم في النحو العربي: دراسة في إطار نظرية زوايا النظر لماك لوري (Vantage Theory, McLaury)	الاستعارة التصويرية في الخطاب السياسي: حملة الانتخابات الرئاسية 2019 نموذجاً
التجذر الابستيمي (Epistemic Grounding) في اللغة العربية: دراسة في إطار نظرية النحو العرفني		

## المنح والجوائز العلميّة والأدبية:

- 1990-1988 : منحة فولبرايت Fulbright (الولايات المتّحدة الأمريكيّة)، باحث زائر في قسم اللسانيات من جامعة كولورادو ببولدر (University of Colorado at Boulder)، وجامعة تكساس بأوستين (University of Texas at Austin)، وجامعة أريزونا بتوكسان (University of Arizona at Tucson)،
- 2001 : منحة فولبرايت (الولايات المتّحدة الأمريكيّة)، باحث زائر في قسم اللسانيات بجامعة ماسّاشوستس بأمهرست (University of Massachusetts at Amherst).
- 1992-1993-1994: منح التّعاون الفرنسيّة في مناسبات متتالية، باحث زائر بقسم العلوم اللّسانيّة في السّوربون (Sorbonne)، وفي جامعة باريس 8.
- 2003: خبير مشارك في برنامج المعالجة الآلية للغة العربيّة (Linguistic Data Consortium)، جامعة بنسلفانيا (University of Pennsylvania) بالولايات المتّحدة الأمريكيّة.
- 2015: جائزة المعرض الدّولي للكتاب بتونس، حقل 'الدراسات اللّغوية"، عن كتاب "اللغة والجسد"
- 2020: جائزة الكومار الذّهبيّ للرواية، عن رواية "الإسفنجة".
- 2020: جائزة كتارا للرواية العربيّة، عن رواية "النّاطور".

## مواقع إلكترونيّة مفيدة:

- <https://sites.google.com/site/lazharzanned/> - الصفحة الشّخصيّة
- [http://papers.ssrn.com/sol3/cf\\_dev/AbsByAuth.cfm?per\\_id=1575759](http://papers.ssrn.com/sol3/cf_dev/AbsByAuth.cfm?per_id=1575759) - موقع بعض المقالات
- <http://lazharzanned.blogspot.com> - المدوّنة الشخصية
- <https://www.facebook.com/zannedlazhar> - صفحة الفيسبوك
- <https://flm.academia.edu/lazharzanned> - Academia
- <https://www.researchgate.net/profile/Lazhar-Zanned> - Researchgate





